

ров, комплектаторов и т.п.), но и в рамках всей библиотеки, т.к. все работники библиотеки должны иметь представление об основах ее деятельности по разным направлениям. Решению проблем будут способствовать система семинаров секций методического объединения, система занятий в самой библиотеке в рамках повышения квалификации, самообразование библиотекарей и другие формы занятий. Наверное, разумно использовать и каскадную форму обучения, проходящую, как правило, в несколько этапов, когда линейный руководитель отдела или главный специалист обучается по своему направлению в каком-либо центре или крупной библиотеке, затем в своей библиотеке проводит цикл занятий и передает полученные знания и навыки сотрудникам своего подразделения.

Конечно, говоря о лингвистических средствах библиотеки, в первую очередь практической сферой, где они могут использоваться и создаваться, считается каталогизация документов, непосредственно влияющая на создание и ведение ЭК и осуществление поиска в нем. Но в других производственных процессах также задействованы разные ЛС. В комплектовании при определении предметной области новых документов используются те же классификационные системы, что и в каталогизации, хотя и опосредованно, но они лежат в основе тематико-типологического плана комплектования. Используются разные классификаторы, например, коды и наименования направлений и специальностей ВАК, вспомогательные средства, содержащие перечень наименований книготорговых компаний и издательств, виды даров читателей, списки аббревиатур структурных подразделений библиотеки и многое-многое другое, что уже встроено в АБИС или что только предполагается подключить. При тематическом информационном (особенно автоматизированном) обслуживании чаще всего используются ключевые слова, предметные рубрики и индексы разных классификационных таблиц, разнообразные вспомогательные данные – категорий читателей, полных и кратких наименований факультетов и пр.

Всякий библиотекарь сможет продолжить список используемых в работе лингвистических средств. Думается, настала пора лингвистическое хозяйство каждой библиотеки привести в порядок. Это должно касаться и тех ЛС, которые действуют только в рамках данной библиотеки (как, например, инвентарные номера), и особенно тех, которые библиотека берет для использования в качестве готовых форм.

Бывает затруднительно вычленить состав ЛС при выполнении разных процессов, определить алгоритм «причесывания» имеющихся ЛС в конкретной библиотеке, решить вопрос выработки нового видения и процесса редактирования отдельных ЛС. И все-таки лингвистическим обеспечением библиотеки надо начинать заниматься всерьез, последовательно и системно.

И.А. Агаркова, Г.С. Щербинина
УрФУ, Екатеринбург

Лингвистическое обеспечение процессов каталогизации научной библиотеки

Каталогизация – одна из наиболее развитых областей библиотечно-библиографической теории и практики. Технологическая революция в библиотечном деле, вызванная компьютеризацией библиотек, прежде всего коснулась области обработки и каталогизации. Переход значительной части библиотек к автоматизированному способу создания записи, а также стремление к корпоративному объединению в целях повышения качества и упрощения производства записей во многом изменил взгляд на библиографическую запись, сделал ее продуктом, оцениваемым пользователями по качеству, которое определяется не только соблюдением государственных стандартов при создании записей, но прежде всего возможностью осуществления эффективного поиска.

Эффективность информационного поиска в значительной степени определяется качеством используемых лингвистических средств.

Существует немало подходов к определению понятия и состава лингвистических средств библиотечно-информационных технологий. Кроме того, принято различать состав и задачи лингвистического обеспечения в зависимости от вида информационной системы. Поэтому авторы, придерживаясь того или иного подхода, по-разному определяют состав лингвистических средств библиотечно-информационных технологий.

Анализ источников показывает, что понятие лингвистического обеспечения библиотечных технологий используется с начала 1980-х гг. Впервые понятие «лингвистическое обеспечение», связанное с библиотечными автоматизированными системами, было предложено в работе В.А. Мишина и Л. Санчес-Мехидо [15]. Под лингвистическим обеспечением авторами понимается «комплекс средств, необходимых для обработки (формальной и смысловой) документов, вводимых в автоматизированную систему» [15, с. 85]. Однако авторы рассматривают лингвистическое обеспечение автоматизированной библиотечной системы без учета особенностей библиотечной технологии.

А.Б. Антопольский в работе, посвященной лингвистическому обеспечению электронных библиотек, придерживаясь семиотического подхода, определяет лингвистическое обеспечение как «комплекс языковых средств и процессоров, предназначенных для обработки, представления и поиска письменных текстов на естественном языке, в основном на семантическом уровне» [1, с. 59].

Расширенное толкование понятия лингвистического обеспечения автоматизированной библиотечной системы дано в работах Н.И. Гендиной [4, 5]. Лингвистическое обеспечение автоматизированной библиотечной системы ею понимается как «комплекс информационно-поисковых языков (ИПЯ), а также средства и методы их создания, ведения, использования и контроля, имеющий своей целью обеспечить решение многообразных задач, стоящих перед системой» [5, с. 46]. Н.И. Гендиной была предложена концепция лингвистического обеспечения именно библиотечной технологии, однако акцент в них сделан на использование в библиотечной технологии только информационно-поисковых языков.

При анализе лингвистического обеспечения неизбежно возникает проблема его структурирования. Применительно к библиотечной деятельности обоснование выбора состава и структуры лингвистического обеспечения в публикациях рассматривается довольно редко.

В работах Н.И. Гендиной состав и структура лингвистических средств автоматизированных библиотечных систем представлена следующим образом:

1. классификационные ИПЯ:
 - 1.1. иерархические классификации (ББК, УДК, ЕКЛ, МКИ, Рубрикатор ГАС-НТИ, классификаторы и т.п.);
 - 1.2. неиерархические классификации (АПК или язык предметных рубрик);
2. язык библиографического описания;
3. ИПЯ объектно-признакового типа:
 - 3.1. элементы ИПЯ, описывающие документ;
 - 3.2. элементы ИПЯ, описывающие пользователя;
4. дескрипторный ИПЯ.

Автор отмечает, что данная группировка лингвистических средств довольно условна и носит прагматический характер, а вызвана она была тем, что отсутствует приемлемая типология ИПЯ, связанная с выполняемыми на их основе технологическими процессами библиотек [5].

В работе И.Л. Скипор [23] предложены дополнительные элементы лингвистического обеспечения, не нашедшие отражения в предыдущих работах, – нормативно-справочная база, методики индексирования, справочные пособия. Автором была рассмот-

рена структура лингвистического обеспечения муниципальных информационно-библиотечных сетей, в составе которого были выделены следующие элементы:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. классификационные ИПЯ;
 - 1.2. дескрипторные ИПЯ;
 - 1.3. объектно-признаковый язык;
 - 1.4. язык библиографического описания;
 - 1.5. язык взаимодействия с системой;
2. нормативно-справочная база;
3. методики индексирования;
4. справочные пособия.

В уже упомянутой нами работе А.Б. Антопольского [1] выделяются следующие языковые средства:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. системы метаданных;
 - 1.2. классификационные языки;
 - 1.3. вербальные языки;
 - 1.4. фактографические (объектно-признаковые) языки;
2. лингвистические процессоры:
 - 2.1. системы автоматической обработки текста;
 - 2.2. лингвистические банки данных.

Структура лингвистического обеспечения, разработанная А.Б. Антопольским, показывает, что в составе лингвистических средств традиционно выделяются ИПЯ и не уделяется внимание таким лингвистическим средствам, как методики индексирования и нормативно-справочные документы. Возможно, это связано с тем, что объектом его исследования являются электронные библиотеки.

Для уточнения объема и содержания понятия «лингвистические средства библиотечной технологии» А.Ш. Меркуловой был проведен анализ средств лингвистического обеспечения библиотечной технологии, используемых разными областными библиотеками [14]. В основу анализа автора был положен технологический подход, использованный ранее для анализа лингвистического обеспечения библиотечной технологии Н.И. Гендиной, И.Л. Скипор.

Автором было выявлено, что комплекс лингвистических средств библиотечной технологии значительно шире предложенного ранее и включает кроме вышеперечисленных лингвистических средств языки-идентификаторы (номера издательских планов, экспедиционные номера, авторские знаки, штрих-коды, международные стандартные номера (сериальных изданий, книг, музыкальных произведений), коды (языков, стран)), нормативно-справочную базу, средства представления данных (правила транслитерации языков, коммуникативные форматы). Таким образом, в состав лингвистического обеспечения библиотечных технологий, по мнению А.Ш. Меркуловой, входят:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. предкоординатные ИПЯ;
 - 1.2. координатные ИПЯ;
 - 1.3. объектно-признаковые ИПЯ;
 - 1.4. язык библиографического описания;
2. языки-идентификаторы:
 - 2.1. международные стандартные номера (книг (ISBN), сериальных изданий (ISSN), отчетов (ISRN), музыкальных произведений (ISMN), звукозаписей (ISRC) и т.д.);
 - 2.2. коды названий (языков, стран, физических величин и т.д.);
 - 2.3. таблица авторских знаков;
 - 2.4. штрих-коды (документов, читателей);

3. методики индексирования:
 - 3.1. методики предкоординатного индексирования (систематизации, предметизации);
 - 3.2. методика координатного индексирования;
 - 3.3. методика фактографического индексирования;
4. нормативно-справочная база:
 - 4.1. справочные издания;
 - 4.2. нормативные терминологические словари;
 - 4.3. специализированные справочники;
 - 4.4. нормативные документы;
 - 4.5. стандарты (государственные и отраслевые);
 - 4.6. инструкции, правила использования ИПЯ;
5. средства представления данных:
 - 5.1. правила транслитерации знаков языка;
 - 5.2. форматы для обмена информацией;
 - 5.3. коммуникативный формат представления библиографических записей;
 - 5.4. коммуникативный формат представления нормативных/авторитетных записей;
 - 5.5. формат машиночитаемой каталогизации [14].

Таким образом, под лингвистическим обеспечением библиотечной технологии понимается совокупность информационно-поисковых языков, языков-идентификаторов, методик индексирования, средств представления данных, нормативно-справочной базы, необходимых для обработки, поиска, систематизации и хранения информации.

На наш взгляд, именно эта структура лингвистических средств наиболее полно отражает ее содержание применительно к технологическим процессам, выполняемым в библиотеках. Поэтому при характеристике лингвистических средств, используемых в процессе каталогизации, мы будем придерживаться структуры, предложенной А.Ш. Меркуловой.

Анализ существующих подходов к определению состава лингвистических средств библиотечных технологий показал, что, во-первых, в настоящее время мало внимания уделяется структурированию лингвистических средств, связанному с выполнением технологических процессов и операций в библиотечной деятельности, во-вторых, приведенные структуры показывают, насколько лингвистические средства многообразны по составу.

Использование в библиотеке тех или иных лингвистических средств напрямую зависит от внутренних функций библиотеки, т.е. от процессов, которые выполняет библиотека для осуществления своих социальных функций. На выбор лингвистических средств влияют цели, задачи того или иного процесса, а также самой библиотеки, объекты, результаты процесса, ресурсы и средства, которыми располагает библиотека, регламентирующие документы, в соответствии с которыми осуществляется ее деятельность, а также квалификация персонала.

Поэтому для определения состава лингвистического обеспечения процесса каталогизации необходимо прежде всего рассмотреть его с точки зрения процесса библиотечной деятельности, т.е. реализации процессного подхода.

В международных стандартах ИСО серии 9000 целесообразность применения процессного подхода охарактеризована следующим образом: «желаемый результат достигается эффективнее, когда деятельностью и соответствующими ресурсами управляют как процессом» [20, с. 6].

И.С. Пилко на основе анализа ряда стандартов предложила следующие деятельностные характеристики производства конкретного продукта или услуги: «производственный процесс» – «технологический процесс» – «технологическая операция».

Основываясь на этом делении процессов, рассмотрим основные процессы каталогизации.

В ГОСТ 7.76–96 «Комплектование фонда документов. Библиографирование. Ката-

логизация. Термины и определения» каталогизация определяется как совокупность процессов, обеспечивающих создание и функционирование библиотечных каталогов [13, с. 10]. Так как результатом процесса каталогизации является создание библиографического продукта – каталога, то этот процесс можно рассматривать как производственный процесс библиотечной деятельности.

Согласно современным представлениям *каталогизация состоит из нескольких технологических процессов*:

- Формирование библиографической записи (БЗ).
- Ввод данных, тиражирование каталожных карточек.
- Работа с каталогами (их организация, ведение и редактирование).

Итак, рассмотрим *процесс формирования библиографической записи*, который представляет собой совокупность ряда процессов каталогизации, связанных с библиографической обработкой документов. Процесс включает следующие операции – составление библиографического описания, выбор первого элемента библиографической записи, формирование заголовка, индексирование, оформление других дополнительных элементов библиографической записи. По мере надобности в состав БЗ вводятся также аннотация и (или) реферат.

Напомним, что составление библиографического описания – это процесс выявления библиографических сведений о документе, определения необходимого набора элементов библиографического описания и приведения их по установленным правилам.

В отличие от процесса создания библиографического описания, представляющего собой описательную каталогизацию, индексирование – это процесс содержательной каталогизации, заключающийся в выражении содержания документа и (или) смысла информационного запроса на информационно-поисковом языке. Результатом индексирования является свертывание информации, содержащейся в документе, и изложение ее в виде индекса, рубрики, кода (на классификационном языке) или дескриптора и ключевого слова (на дескрипторном языке).

Известно, что индексирование реализуется в процессах систематизации, предметизации, координатного индексирования. Под систематизацией понимается вид индексирования, при котором содержание документа и (или) запроса выражено классификационным индексом в соответствии с правилами какого-либо классификационного ИПЯ. Предметизация определяется как предметное индексирование средствами языка предметных рубрик. Координатное индексирование – вид индексирования, при котором смысловое содержание документа и (или) запроса многоаспектно выражается множеством ключевых слов или дескрипторов.

Сущность индексирования заключается в том, что в его процессе осуществляется интеллектуальный анализ документа, из которого извлекаются понятия, преобразуемые в терминах индексирования.

Процесс ввода данных заключается в передаче данных от внешнего устройства (источника) в автоматизированную библиотечно-информационную систему (АБИС). В рамках этого процесса осуществляется также тиражирование каталожных карточек – изготовление каталожных карточек в количестве, необходимом для полного отражения документов в системе каталогов.

Стоит отметить, что выделение процесса ввода данных в АБИС как отдельного процесса каталогизации довольно условно, т.к. ввод данных в АБИС в современных условиях осуществляется непосредственно при создании библиографической записи, и начало этого процесса чаще всего происходит в отделах комплектования и учета фонда.

Третьим технологическим процессом каталогизации является *работа с каталогами* – комплекс взаимосвязанных процессов организации, ведения, редактирования библиотечных каталогов, информирования, консультирования и обучения потребителей.

На наш взгляд, разработчики государственного стандарта [13] при определении перечня процессов каталогизации не учли один очень важный процесс – управление систе-

мой каталогов и технологическими процессами каталогизации, поскольку одним из главных требований системы менеджмента качества является создание системы управления процессами.

Выделим *управление системой каталогов и технологическими процессами каталогизации* в отдельный процесс, который состоит из совокупности мероприятий, обеспечивающих сбор и оценку качественной и количественной информации о состоянии системы каталогов в целом и о каждом из его элементов, а также о технологических процессах каталогизации в целях принятия научно обоснованных управленческих решений. Включает подпроцессы документационного обеспечения, паспортизацию, планирование, нормирование, учет и отчетность, финансирование, работу с кадрами (каталогизаторами), обеспечение технологической дисциплины и научной организации труда.

Процесс управления не стоит рассматривать как отдельный процесс каталогизации, поскольку управление качеством каталогов и процессов должно непрерывно осуществляться на всех этапах каталогизации, а не только на выходе продукта.

Внедрение в практику библиотек системы менеджмента качества требует надежного обеспечения регламентирующей информацией, определяющей нормы, требования, правила и порядок осуществления библиотечных процессов, устанавливающих образцы и эталоны производимых продуктов и услуг. Нормализующая информация подлежит фиксации в специальных регламентирующих документах, к числу которых относят: организационно-распорядительную документацию, научно-методическую документацию, нормативную документацию, технологическую документацию.

Каждый из названных нами процессов должен регламентироваться определенным набором документов. В первую очередь это государственные стандарты, устанавливающие единые нормы и требования к библиотечной технологии, методические рекомендации, устанавливающие общие и специфические требования к осуществлению того или иного процесса в рамках конкретной библиотеки, а также технологические инструкции, определяющие четкую последовательность действий.

Кроме того, реализация процесса каталогизации требует соответствующего обеспечения ресурсами и средствами производства. Безусловно, определяющую роль здесь играют кадры, от профессионализма которых зависит конечный результат каталогизации. На современном этапе практически ни один процесс не обходится без использования технических, программных и лингвистических средств.

На основании вышеизложенного процесс каталогизации можно представить в виде схемы (рис. 1).

Таким образом, уже из краткой характеристики процесса каталогизации становится ясно, что одними из самых необходимых средств его осуществления являются лингвистические средства, т.е. информационно-поисковые языки, методики индексирования, нормативно-справочная база, средства представления данных.

Поскольку каждый технологический подпроцесс каталогизации имеет собственные задачи и заканчивается подготовкой конкретного промежуточного продукта, то на каждом этапе для достижения цели используется определенный набор лингвистических средств, правильный выбор и использование которых определяет качество конечного продукта.

Так как каталогизация – это совокупность процессов, обеспечивающих создание и функционирование библиотечных каталогов, то целесообразно рассмотреть лингвистическое обеспечение каталогизации на всех ее этапах, рассмотренных выше.

Первым технологическим подпроцессом каталогизации является формирование библиографической записи.

ГОСТ 7.76–96 определяет *библиографическую запись* как «элемент библиографической информации, фиксирующий в документальной форме сведения о документе, позволяющие его идентифицировать, раскрыть его состав и содержание в целях библиографического поиска» [13, с. 9]. Традиционно в состав библиографической записи входит библиографическое описание, дополненное по мере надобности

заголовком, терминами индексирования, шифрами хранения документа и другими сведениями. Из этого определения следует, что главными функциями библиографического описания являются функции идентификации и поиска.

Очевидно, что для выполнения этих функций необходимо использование лингвистических средств, выполняющих аналогичные функции. К таким средствам относятся информационно-поисковые языки и языки-идентификаторы.

Информационно-поисковый язык как формализованный искусственный язык предназначен для индексирования документов, информационных запросов и описания фактов с целью последующего хранения и поиска [11].

К сожалению, понятие языков-идентификаторов не регламентировано стандартами. Тем не менее, **языки-идентификаторы** можно определить как языки, предназначенные для идентификации (отождествления) объектов посредством уникального кода.

Основным элементом библиографической записи является **библиографическое описание**, средством создания которого является **язык библиографического описания**. В пособии «Поисковые языки электронных каталогов» [22] под языком библиографического описания понимается информационно-поисковый язык, основными лексическими единицами которого являются элементы (заголовок, автор, заглавие, год издания и др.), реализующие коммуникативную функцию между запросом пользователя и содержанием библиографической информации.

Одной из областей библиографического описания является область стандартного номера издания, который можно рассматривать как язык-идентификатор. *Международный стандартный номер* любого издания является идентификатором в потоке других изданий и представляет собой сочетание определенного кода с присущей ему аббревиатурой. Использование при каталогизации международного стандартного номера издания позволяет осуществлять поиск и идентификацию изданий в международных базах данных. Однако, как отмечает Г.С. Щербинина, библиотечная практика ввода сведений о стандартных номерах в электронные каталоги не всегда соответствует должному уровню, и это в значительной степени затрудняет идентификацию изданий впоследствии [30].

Если международный стандартный номер издания служит для поиска и идентификации издания в мировом информационном пространстве, то для поиска и идентификации издания внутри конкретной библиотеки можно использовать инвентарный номер издания, являющийся уникальным идентификатором конкретного экземпляра. Конечно, присвоение инвентарного номера не относится к процессу каталогизации, он присваивается в ходе технической обработки издания, тем не менее, инвентарный номер является частью библиографической записи и вносится в соответствующее поле. В большинстве случаев поиск по инвентарному номеру осуществляется не пользователями, а библиотекарями при поиске записей, при их редактировании и в других целях. Поэтому очень важно, чтобы инвентарный номер, введенный в электронный каталог, соответствовал номеру в инвентарной книге.

Одной из основных функций языка библиографического описания является реализация поиска документов определенного автора, конкретных заглавий произведений, а также документа или группы документов интересующей тематики по отдельным словам и словосочетаниям, выступающим в качестве ключевых слов по всему тексту библиографического описания и другим полям записи. Поэтому в целях адекватности поиска язык библиографического описания должен регулироваться специальными правилами.

Правила, регламентирующие библиографическое описание, закономерно складывались на протяжении многих веков. В России существует система основных государственных стандартов, регламентирующих в настоящее время составление элементов библиографической записи: ГОСТ 7.1, ГОСТ 7.11, ГОСТ 7.12, ГОСТ 7.80, ГОСТ 7.82, ГОСТ 7.16, ГОСТ 7.18, ГОСТ 7.40 и др.

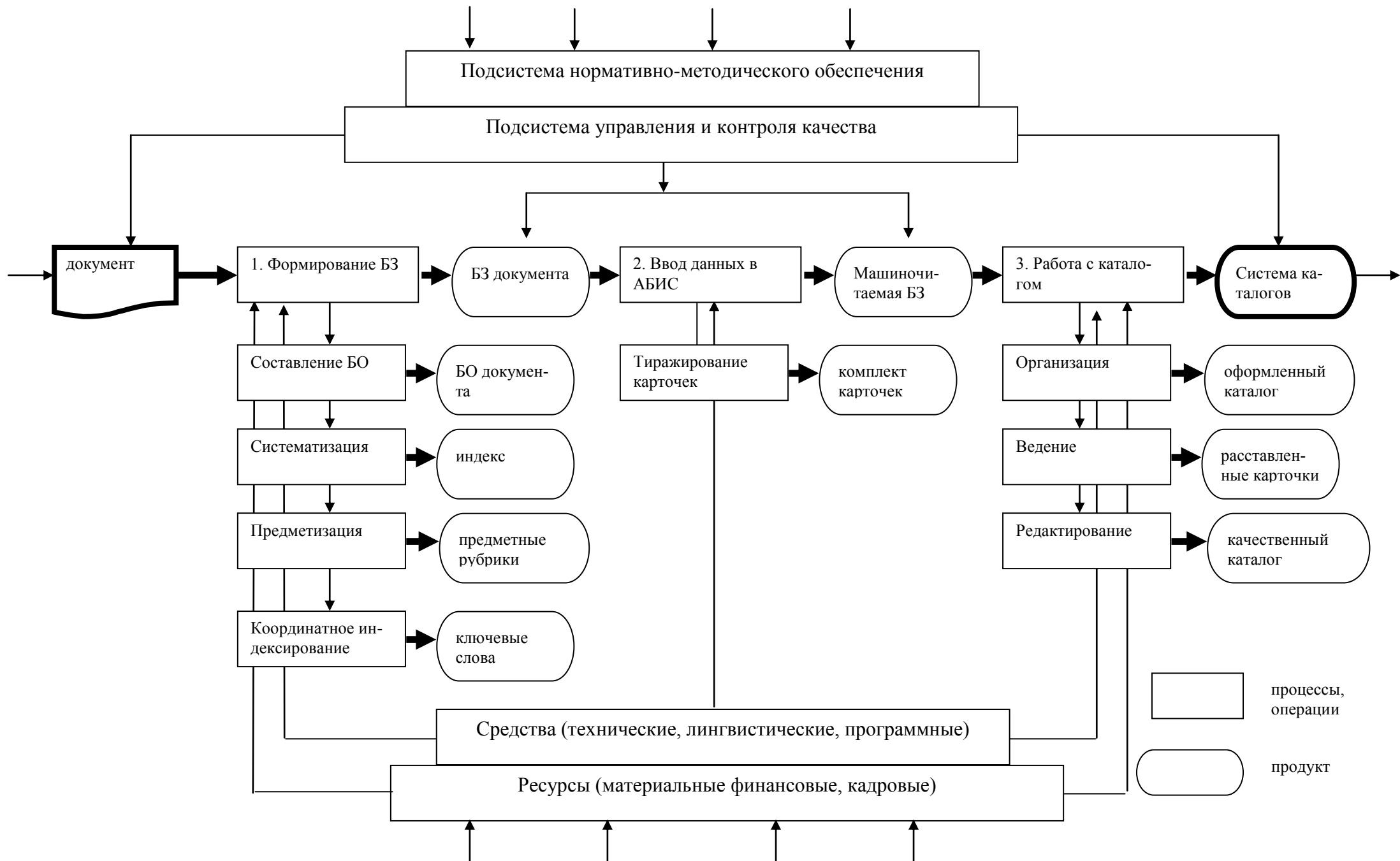


Рис. 1. Схема процесса каталогизации

Соблюдение требований этих стандартов является определяющим при создании качественных библиографических записей. Некоторые стандарты предоставляют библиографирующим учреждениям возможность принять альтернативные решения, что связано со спецификой каждой библиотеки, ее назначением, структурой, объемом фонда и прочими характеристиками.

Поэтому библиотеками в целях обеспечения качества библиографического описания должны создаваться внутренние методические документы, фиксирующие решения по созданию записи. Кроме того, в документах должна быть прописана технология процесса создания записи, в соответствии с которой каталогизатор должен осуществлять ввод записей в АБИС.

В настоящее время многие каталогизаторы используют в своей работе внешние словари, подключенные к различным полям электронных каталогов. Они позволяют во многом облегчить ручной ввод необходимых сведений об источнике при создании библиографической записи. Унификация различных вариантов написания понятий повышает качество поиска информации и резко снижает процент элементарных ошибок при вводе информации. В целях унификации библиографического описания используются также авторитетные файлы, создаваемые крупнейшими библиотеками России. Наиболее используемыми авторитетными файлами и словарями при создании библиографического описания являются: словари индивидуальных и коллективных авторов, издательств, персоналий, серий.

Таким образом, в процессе создания библиографического описания используются следующие виды лингвистических средств:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. язык библиографического описания;
 - 1.2. классификационные языки;
2. языки-идентификаторы:
 - 2.1. международный стандартный номер изданий;
 - 2.2. инвентарный номер документа;
3. нормативно-справочная база:
 - 3.1. государственные стандарты;
 - 3.2. методическая документация;
 - 3.3. технологическая документация;
 - 3.4. авторитетные файлы;
 - 3.5. внутренние и внешние словари.

Грамотное использование этих средств является необходимым условием создания качественной библиографической записи. Но нельзя забывать о том, что создаваемые записи предназначены прежде всего для пользователя и должны строиться с учетом возможных путей поиска документа.

Следующим процессом в создании библиографической записи является **индексирование**, или содержательная каталогизация. Из определения индексирования, приведенного выше, становится ясно, что основным лингвистическим средством этого процесса выступают информационно-поисковые языки, лексическими единицами которых являются термины индексирования.

Индексирование – это, пожалуй, самый ответственный этап каталогизации: от качества индексирования зависит эффективность использования информационных ресурсов библиотеки, поскольку индексирование является основным средством раскрытия содержания документа и соответственно документных потоков, составляющих фонды библиотек.

Как уже было сказано выше, индексирование документов осуществляется в трех процессах: систематизации, предметизации и координатном индексировании. Рассмотрим, какие лингвистические средства используются для реализации каждого из этих процессов.

Из вышеприведенного определения процесса систематизации следует, что для него

лингвистическим средством будут считаться классификационные ИПЯ.

Понятие классификационного информационно-поискового языка также закреплено государственным стандартом, и под ним следует понимать информационно-поисковый язык, предназначенный для индексирования документов (частей документов) и информационных запросов посредством понятий и кодов какой-либо классификационной системы [7]. Классификационный принцип индексирования обеспечивает возможность организации информационного поиска по иерархическому признаку, основанному на отношении подчинения.

Иерархические классификации занимают значительное место в структуре лингвистического обеспечения современных библиотечно-информационных систем. В нашей стране на государственном уровне регламентация использования иерархических классификаций осуществлялась первоначально введением ГОСТ 7.44–84 «Систематизация документов. Общие требования», а затем ГОСТ 7.59–90 «Индексирование документов. Общие требования к систематизации и предметизации», который был переиздан в 2003 г. В соответствии с ГОСТ 7.59–2003 библиотекам в зависимости от вида документа и поставленных задач следует применять одну или несколько универсальных систем классификации, приведенных ниже:

- Библиотечно-библиографическую классификацию (ББК);
- Государственный рубрикатор научно-технической информации (ГРНТИ);
- Универсальную десятичную (децимальную) классификацию (УДК);
- Десятичную классификацию М. Дьюи (ДКД);
- Классификатор правовых актов (КПА);
- Межгосударственный классификатор стандартов (МКС);
- Международную патентную классификацию (МПК) [9].

Каждая из этих классификаций учитывает специфические особенности объектов систематизации и имеет определенную сферу применения. Сегодня многие научные библиотеки используют для систематизации фондов две классификации: УДК (для документов естественно-технического профиля) и ББК (для документов социально-экономического профиля).

Разнообразие используемых библиотеками классификационных языков подтверждает исследование, проведенное АРБИКОМ, по изучению состояния лингвистического обеспечения библиотек – участниц консорциума [7]. В исследовании приняли участие 101 библиотека, большая часть из которых является научными.

Результаты исследования показали, что в качестве наиболее распространенных классификационных ИПЯ среди библиотек – участниц АРБИКОМ выступают таблицы ББК для научных библиотек, УДК, а также таблицы ББК для массовых библиотек. Несколько настораживает высокая степень использования таблиц ББК для массовых библиотек (41,6 %). Все-таки большая часть библиотек – участниц АРБИКОМ являются научными, и всю специфику их фондов невозможно отразить через таблицы для массовых библиотек в силу их меньшего наполнения и глубины деления. Характерным является одновременное использование в библиотеках двух и более классификационных ИПЯ: УДК и ББК, УДК, ББК и Рубрикатора ГРНТИ.

В состав категории «Другие классификации» вошли ИПЯ, отражающие специфику деятельности конкретной библиотеки. К их числу относятся Десятичная классификация Дьюи, Общероссийский классификатор специальностей высшей научной квалификации (ОКСВНК), коды Номенклатуры специальностей научных работников ВАК, Экономическая классификация для американских библиотек и др. [7].

Определение состава используемых ИПЯ дало возможность получить максимально полный перечень применяемых библиотеками классификационных и вербальных ИПЯ. Представление о составе используемых в АРБИКОМ классификационных ИПЯ дает табл. 1 [7].

ИПЯ, используемые участниками АРБИКОН

ИПЯ	Число библиотек	Доля к общему числу библиотек, %
ББК для научных библиотек	55	54,5
ББК для массовых библиотек	42	41,6
УДК	44	43,6
Рубрикатор ГРНТИ	24	23,8
Локальные (отраслевые, специальные) классификационные ИПЯ	15	14,8
Международная классификация изобретений (МКИ)	3	3
Общесоюзный классификатор «Стандарты и технические условия» (ОКСТУ)	3	3
Единая классификация литературы для книгоиздания в СССР (ЕКЛ)	2	2
Другие классификационные ИПЯ	24	23,8

Широта сферы применения иерархических классификаций неразрывно связана с многообразием выполняемых ими функций. В качестве основной функции можно назвать обеспечение структурирования, систематизации любых информационных массивов и возможностей проведения на этой основе тематического информационного поиска. Наряду с этой основной функцией иерархические классификации выполняют целый ряд производных функций: систематизация документных потоков (фонда), систематизация запросов, организация справочно-библиографического аппарата, обеспечение справочно-информационного обслуживания потребителей информации, рубрификация традиционных информационных изданий и (или) их машиночитаемых аналогов [3].

Помимо классификационных ИПЯ, являющихся основными при систематизации, для качественной реализации данного процесса необходимо использовать целый комплекс дополнительных лингвистических средств.

Во-первых, это нормативные и методические документы. Процесс систематизации осуществляется в строгом соответствии с методикой и правилами систематизации, которые установлены ГОСТ 7.59–2003, а также в соответствии с методиками систематизации того или иного классификационного ИПЯ. Под методическим аппаратом понимается совокупность пособий, картотек и указателей, обеспечивающих единообразие методов систематизации, качество классификационных решений. В состав методического аппарата входят практические пособия, учебники и учебные пособия, методические пособия, пособия по общей и частной систематизации.

Хороший методический аппарат представлен в таблицах классификации в виде методических указаний непосредственно в тексте основных и вспомогательных таблиц, а также в виде составных частей издания (введения или приложений). Методические указания могут выполнять только служебные функции, например, рекомендовать систематизатору те или иные способы дальнейшей детализации, комбинирования или присоединения индексов и т.д. Часто методические функции выполняет и ссылочный аппарат. Ссылки «см» направляют поиск, ссылки «см. также» связывают родственные, смежные по характеру деления рубрики.

Самостоятельно размещенный в таблицах методический аппарат предназначен для овладения методикой систематизации, изучения таблиц и может использоваться для справок в процессе работы.

Игнорирование методического аппарата в таблицах приводит к грубым ошибкам, которые порой не могут быть сразу обнаружены, а в результате присвоения неверного индекса документ просто затеряется в фонде и не найдет своего читателя.

Кроме того, при систематизации используются методические решения, принятые библиографическим учреждением в соответствии с его спецификой – объемом и профилем фонда. В качестве методического аппарата можно назвать рабочую схему классификации, содержащую набор только тех индексов классификационной таблицы, которые используются для систематизации в данной библиотеке. Полезным методическим аппаратом является систематическая контрольная картотека к алфавитно-предметному указателю (АПУ), в которой к каждому индексу, имеющемуся в рабочих таблицах, приписаны предметные рубрики АПУ.

Во-вторых, огромную помощь систематизаторам оказывают справочные издания, т.к. далеко не всегда систематизатор может найти необходимую для принятия классификационного решения информацию непосредственно в издании. Приходится уточнять сведения об авторе, термины, аббревиатуры, географическое расположение и многое другое (посредством отраслевых энциклопедий, словарей). Особенно актуально использование справочных пособий в научных библиотеках, фонды которых включают документы сугубо научного характера, требующие от систематизатора хорошей теоретической подготовки по той или иной дисциплине.

Таким образом, лингвистическими средствами процесса систематизации являются:

1. информационно-поисковые языки;
2. методики систематизации;
3. нормативно-справочная база:
 - 3.1. справочные издания;
 - 3.2. государственные стандарты;
 - 3.3. методический аппарат.

Результатом систематизации является классификационный индекс, составляющий поисковый образ документа и позволяющий определить место документа в системе отраслей знания, отраженной в фонде библиотеки.

Одновременно с принятием классификационного решения при необходимости оформляются предметные рубрики алфавитно-предметного указателя. Алфавитно-предметный указатель является вспомогательным аппаратом к систематическому каталогу и представляет собой алфавитный перечень предметных рубрик, раскрывающих содержание отраженных в каталоге документов с указанием соответствующих классификационных индексов. АПУ выполняет функции «предметного входа» в поисковый массив систематического каталога. Таким образом, видна явная взаимосвязь двух процессов: систематизации и предметизации.

В ГОСТ 7.74–96 **предметизация** определяется как предметное индексирование средствами языка предметных рубрик, т.е. это индексирование предметного содержания документа. Предметизационный принцип индексирования базируется на представлении содержания документа в понятийной системе определенного естественного языка и на использовании в качестве терминов индексирования лексических единиц естественного языка. Основным средством предметизации является язык предметных рубрик, под которым понимается информационно-поисковый язык для индексирования документов и информационных запросов посредством предметных рубрик. Лексической единицей языка предметных рубрик является предметная рубрика и подрубрики, которые представляют краткую формулировку темы на естественном языке с учетом формальных характеристик документа.

Сложность предметизации заключается в том, что в отличие от классификационных ИПЯ, в которых жестко зафиксированы индексы и соответствующие им понятия, перечень лексических единиц в языке предметных рубрик не является унифицированным (при условии, если при этом не используется авторитетный файл предметных рубрик), и каждое библиографирующее учреждение вправе использовать набор предметных рубрик в соответствии с потребностями своих пользователей.

В библиотеках, ведущих предметный каталог или авторитетный файл предметных

рубрик, не стоит проблема единообразного отражения одного предмета посредством языка предметных рубрик. Однако многие библиотеки не ведут ни предметного каталога, ни авторитетного файла предметных рубрик, ни даже систематической контрольной картотеки. Очень часто при формулировании предметных рубрик главным вспомогательным средством являются наименования делений классификационных ИПЯ, что не всегда оправданно и может негативно сказаться на качестве предметизации. Документ с одним и тем же названием и содержанием может иметь разные предметные рубрики, что затрудняет тематический поиск, который является для пользователей основным, поскольку максимально приближен к естественному языку.

Поэтому представляется целесообразным ведение словаря предметных рубрик даже в библиотеках, в которых отсутствует предметный каталог. Ведение такого словаря поможет пользователям при проведении тематического поиска.

В зарубежной практике для предметизации используются, как правило, стандартные списки предметных рубрик. Некоторые из них, например Library of Congress Subject Headings (LCSH) – список предметных рубрик Библиотеки Конгресса США, получили мировую известность и вошли в состав лингвистического обеспечения крупнейших в мире систем, таких, например, как OCLC.

Проблемой отечественной практики является то, что в стране никогда не издавался универсальный список предметных рубрик, хотя каждая библиотека, имеющая предметный каталог, вела рабочую картотеку к нему. Большинство библиотек, ведущих традиционный предметный каталог, использовали предметные рубрики, проставляемые на печатных карточках Всесоюзной книжной палаты с 1932 г. Однако список этих предметных рубрик не был опубликован, и представить его в более или менее полном виде можно лишь по предметным указателям к «Книжной летописи», которые отражают годовое накопление предметных рубрик и подрубрик.

Собственную практику предметизации в нашей стране на протяжении многих лет поддерживает Российская национальная библиотека. Она была и остается лидером в теоретической и практической предметизации, здесь находится штаб проблемной комиссии по предметизации и предметному каталогу, регулярно организуются конференции, издаются сборники научных трудов и методические пособия. Но, несмотря ни на что, список предметных рубрик РНБ также никогда не публиковался. Тем не менее, на договорной основе этот файл библиотекам предоставляется. Как показывают исследования АРБИКОН, доступ к авторитетному файлу предметных рубрик РНБ имеют не более 10 % опрошенных библиотек.

Возможно, эта закрытость и как результат – неопределенность предметизации в нашей стране являются причиной незначительного распространения языка предметных рубрик среди российских библиотек. Как показали исследования АРБИКОН, среди библиотек-участниц язык предметных рубрик в процессе каталогизации используют лишь около 10 % библиотек [7].

При предметизации документов необходимо соблюдать методику и правила предметизации, установленные стандартом ГОСТ 7.59–2003, а также прописанные в учебных и методических пособиях. Как и при систематизации, большую помощь могут оказать справочные издания в части установления правильной формулировки терминов, понятий, расшифровки аббревиатур и т.д. Как уже было сказано, большую работу по разработке методики предметизации проводит Российская национальная библиотека. Опыт этой библиотеки по предметизации получил отражение в пособии «Руководство по методике предметизации. Опыт Российской национальной библиотеки» [19]. РНБ в течение долгого времени исполняла роль методического центра в области предметизации для библиотек страны. В настоящее время эта работа в РНБ продолжается с учетом изменения технологии и внедрения в практику библиотек машиночитаемой каталогизации. На сайте РНБ размещаются отдельные методические материалы по вопросам предметизации, касающиеся как общих, так и частных методик.

Четкое следование правилам и методикам позволит повысить качество предметизации, а следовательно, и качество тематического поиска.

Итак, всю совокупность лингвистических средств, используемых при предметизации, можно представить следующим образом:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. язык предметных рубрик;
2. методики предметизации;
3. нормативно-справочная база:
 - 3.1. справочные издания;
 - 3.2. государственные стандарты;
 - 3.3. авторитетные файлы;
 - 3.4. внутренние и внешние словари;
 - 3.5. систематическая контрольная картотека;
 - 3.6. классификационные ИПЯ в качестве вспомогательного средства.

Сравнительно новым и перспективным видом индексирования является **координатное индексирование**, которое стало использоваться в библиотеках только с появлением компьютерных технологий. Раньше систематизаторы раскрывали содержание документов только посредством индексов УДК или ББК, а также предметных рубрик.

По определению ГОСТ 7.74–96 «координатное индексирование – это индексирование, предусматривающее многоаспектное выражение основного смыслового содержания документа или смыслового содержания информационного запроса множеством ключевых слов или дескрипторов» [11, с. 20]. Совокупность ключевых слов и дескрипторов составляет поисковый образ документа (ПОД).

Определение данного понятия позволяет заключить, что существует два вида индексирования: посредством дескрипторов и посредством ключевых слов, соответственно и ИПЯ называют в первом случае дескрипторным языком, во втором – языком ключевых слов.

Дескрипторный ИПЯ предназначен для координатного индексирования документов и информационных запросов посредством дескрипторов. Дескриптором называется лексическая единица, выраженная информативным словом и являющаяся именем класса синонимичных или близких по смыслу ключевых слов.

В качестве основного лингвистического средства помощи индексатору в процессе координатного индексирования рассматриваются информационно-поисковые тезаурусы. Они облегчают отбор соответствующих запросу лексических единиц. И в этом качестве тезаурусы сравниваются с иерархическими классификациями. Преимуществом использования тезауруса можно считать его полииерархичность, т.к. построение тезауруса от общего к частному позволяет обеспечить значительно большее количество разнообразных семантических взаимосвязей между лексическими единицами.

Основополагающим документом, регламентирующим методику координатного индексирования, является ГОСТ 7.66–92 [9]. В нем довольно подробно прописана методика и правила отбора дескрипторов, однако он больше ориентирован на индексирование с использованием тезаурусов, а не на свободное индексирование, которое в библиотечной практике все же больше распространено.

Итак, вторым видом индексирования является свободное индексирование, или индексирование ключевыми словами.

Практика показывает, что язык ключевых слов довольно широко распространен в российских научных библиотеках. Результаты исследований АРБИКОН показали, что более 75 % библиотек – участниц консорциума в своей работе используют язык ключевых слов. Как отмечает автор статьи Н.И. Гендина, этот факт говорит о существовании весьма сложной проблемы для участников консорциума, т.к. «ориентация библиотек на ИПЯ с ненормализованной лексикой порождает проблему многозначности и синонимии лексики, негативно влияющих на качество поиска информации, требует унификации методики

координатного индексирования» [7, с. 37]. Большинство специалистов признают, что индексирование ключевыми словами является менее эффективным, т.к. в этом случае формируется неуправляемый словарь ключевых слов.

Тем не менее, результаты этого же исследования [7] показывают, что значительная часть библиотек (более 40 %) используют дескрипторный ИПЯ с нормализованной лексикой. Однако такие показатели вызывают вопрос о качестве имеющихся средств контроля лексики. Известно, что после ликвидации ГАСНТИ исчезла такая существовавшая в СССР система поддержки лингвистического обеспечения ГАСНТИ, как автоматизированная система ведения информационных языков (АСВИЯ), располагавшая мощным фондом рубрикаторов, тезаурусов и других словарных средств. Поскольку создание подобных средств – очень дорогостоящий и трудоемкий процесс, и только крупнейшие библиотеки могут позволить себе создание или приобретение таких тезаурусов.

Значительную помощь при координатном индексировании оказывает справочная литература, т.к. бывают случаи, когда заглавие документа, его содержание являются неинформативными, не позволяющими выявить тему и ключевые слова.

Кроме того, в качестве вспомогательного аппарата при координатном индексировании можно использовать деления классификационных ИПЯ, которые помогут выразить содержание документа от общего к частному. Стоит отметить, что для автоматизированного поиска не имеет значения, в каком порядке отражены понятия (использование «мешочной грамматики»). Важно во всей полноте и глубине отразить содержание документа.

Преимущество метода координатного индексирования проявляется при необходимости многоаспектного поиска информации на определенную тему. В этом заключается его преимущество по сравнению с языком предметных рубрик, который, в силу своей специфики, не способен глубоко отразить тему документа и обеспечить многоаспектный поиск. По предметным рубрикам нельзя найти какой-то аспект темы, невозможно перечислить, например, все персоналии, отраженные в книге.

Таким образом, в процессе координатного индексирования наиболее используемыми являются следующие лингвистические средства:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. дескрипторный ИПЯ;
 - 1.2. ИПЯ ключевых слов;
2. методики координатного индексирования;
3. нормативно-справочная база:
 - 3.1. справочные издания;
 - 3.2. государственные стандарты;
 - 3.3. тезаурусы;
 - 3.4. классификационные ИПЯ в качестве вспомогательного средства.

Результаты анализа лингвистических средств, используемых в процессе создания библиографической записи, позволяют сделать следующие выводы.

Процесс создания библиографической записи является процессом каталогизации, наиболее обеспеченным лингвистическими средствами, и включает практически весь комплекс лингвистических средств: информационно-поисковые языки, языки-идентификаторы, методики индексирования, нормативно-справочную базу.

Безусловно, основным средством являются информационно-поисковые языки. Из табл. 2 видно, что классификационные ИПЯ в том или ином качестве используются во всех процессах индексирования. Это объясняется их наилучшей разработанностью и доступностью для всех библиотек в отличие от языка предметных рубрик, языка ключевых слов, а также авторитетных файлов и тезаурусов, к которым большинство библиотек доступа не имеют.

Таблица 2

Соотношение процессов каталогизации и используемых лингвистических средств

Процесс	Используемые лингвистические средства											Результат
	ИПЯ					Язы-ки-иден-тифи-ка-торы	Мето-дики ин-декси-рова-ния	Нормативно-справочная база			Средст-ва пред-ставле-ния дан-ных	
	ЯБО	КИПЯ	ЯПР	ДИПЯ	ЯКС			ГОСТ	Справоч-ные изда-ния	Нормативные документы (в т. ч. инструкции, правила)		
Создание БО и БЗ	+					+		+		+	+*	Библиогра-фическая за-пись
Систематизация		+					+	+	+	+	+*	Классифика-ционный ин-декс
Предметизация		+**	+				+	+	+	+	+*	Предметная рубрика
Координатное индексирование		+**		+	+		+	+	+	+	+*	Ключевые слова
Ввод данных						+		+		+	+	Машиночи-таемая запись
Работа с ката-логами	+	+	+	+*	+*	+				+	+*	Система ка-талогов

ИПЯ – информационно-поисковый язык, БО – библиографическое описание, ЯБО – язык БО, КИПЯ – классификационный ИПЯ, ЯПР – язык предметных рубрик, ДИПЯ – дескрипторный ИПЯ, ЯКС – язык ключевых слов

* при работе в электронном каталоге

** имеют вспомогательное значение

Важно помнить о том, что эффективное использование информационно-поисковых языков невозможно без соблюдения требований государственных стандартов, использования вспомогательных средств и следования методическим инструкциям. Только комплексное использование этих средств позволит повысить качество каталогизации, а следовательно, эффективность поиска.

Вторым технологическим процессом каталогизации условно можно назвать процесс ввода данных, который заключается в передаче данных от внешнего устройства (источника) в автоматизированную библиотечно-информационную систему. Как уже было отмечено, выделение этого процесса условно, потому что в современных условиях создание записи и ее ввод в систему происходят синхронно, даже можно сказать, что это один и тот же процесс. Тем не менее, необходимость его выделения связана с важностью данного процесса при создании электронного каталога.

Для того чтобы создать электронный каталог, недостаточно просто последовательно заполнить определенными данными поля машиночитаемой записи. На карточке элементы библиографического описания в соответствии со стандартами располагаются по определенным правилам в установленном порядке и отделяются друг от друга определенными знаками пунктуации. Таким образом, и каталогизатор, и пользователь, зная язык библиографического описания, всегда могут найти в описании имя автора, заглавие, выходные данные. Компьютеру для интерпретации данных тоже необходимы четкие, формализованные инструкции.

Эту задачу решают специально разработанные MARC-форматы (Machine-Readable Cataloging, машиночитаемые форматы), которые определяют схему отражения содержания и структуру организации информации, т.е. то, какие данные должны быть представлены в записи, и как они в этой записи располагаются. Формат позволяет компьютеру, во-первых, структурировать и в дальнейшем правильно интерпретировать библиографическую информацию, во-вторых, обеспечивает более компактное хранение информации и, в-третьих, позволяет библиотекам осуществлять обмен информацией.

Структурированное представление данных в MARC-записи обеспечивает возможность использовать для организации поиска любые элементы записи, например: ключевые слова, предметные рубрики, имя автора, наименование организации, географическое название, стандартные номера, классификационные индексы, имя издателя, дату издания, элементы кодированных данных и т.д.

Можно сказать, что MARC-формат является посредником в коммуникации между пользователем/каталогизатором и компьютером и своего рода переводчиком с языка пользователя/каталогизатора на машинный язык. Кроме того, MARC-формат в определенной степени является формализованным языком. Только зная структуру формата и язык библиографического описания, можно легко прочитать запись, представленную в MARC-формате. Это позволяет отнести MARC-формат к элементу лингвистического обеспечения процесса каталогизации.

В настоящее время в мире существуют несколько семейств форматов, включающих систему форматов для различных данных – библиографических, классификационных, авторитетных, сведений о циркуляции. К ним относятся семейства — MARC 21 (формат, созданный в результате объединения USMARC и CANMARC), UNIMARC, RUSMARC.

Все вместе они обеспечивают процессы формирования библиографических записей и их обмена. При формировании электронного каталога российских библиотек определяющим форматом является RUSMARC – Российский формат машиночитаемой каталогизации, который представляет собой рекомендации по наполнению машиночитаемых библиографических записей для их соответствия российским правилам каталогизации, методикам индексирования и коммуникативным форматам. Рекомендации могут быть не очень жесткими, учитывающими специфику внутрибиблиотечных данных.

К внутрибиблиотечным данным относятся сведения о местонахождении,

инвентарные номера, различное лингвистическое обеспечение. Они имеются практически во всех крупных библиотеках и, как правило, довольно серьезно отличаются друг от друга даже тогда, когда основываются на одном и том же прототипе. Эти отличия обусловлены разной практикой каталогизации в отдельных библиотеках, технологией обработки поступлений, различным используемым программным обеспечением.

Появление RUSMARC вызвано тем, что при создании библиографической записи каталогизатор должен опираться на правила каталогизации, подкрепленные государственными стандартами, методику описания и индексирования различных видов документов; а с внедрением машиночитаемой каталогизации – на методику заполнения полей и подполей в соответствии с принятым форматом. Российский формат машиночитаемой каталогизации является первой попыткой создания документа, который соединяет в себе необходимый набор регламентирующей информации для каталогизатора.

Тем не менее, нельзя отождествлять структуру MARC-записи с правилами каталогизации. MARC-формат определяет структуру записи, его форму, в то время как правила каталогизации, наряду с практикой библиографирующего учреждения, – содержание библиографической записи. Очевидно, что MARC-формат, как формат предоставления библиографической записи, не может не учитывать правила каталогизации и во многом опирается на них: поля и подполя библиографического MARC-формата соответствуют областям и элементам библиографического описания. Точно так же, как правила каталогизации определяют обязательные области описания и элементы описания, в машиночитаемой библиографической записи определяются обязательные элементы, которые должны присутствовать в каждой записи. В этом смысле формат предоставления библиографических данных близок языку библиографического описания. Изменение правил каталогизации требует внесения соответствующих изменений в формате, или, по крайней мере, дополнительного анализа элементов формата, чтобы исключить противоречие между форматом и новыми правилами.

В целях обеспечения соблюдения каталогизаторами всех правил создания машиночитаемых библиографических записей в библиотеках создаются инструкции по заполнению полей электронного каталога, которые содержат рекомендации по заполнению каждого поля с учетом правил составления библиографической записи.

Разработка MARC-форматов и автоматизированных систем позволяет сократить трудозатраты библиотек и на создание новых записей, и на тиражирование карточек. В автоматизированных системах MARC-запись обеспечивает возможность вывода информации в любом удобном виде, в т.ч. и в виде каталожной карточки. Тиражирование карточек является обязательным составным элементом процесса ведения традиционных каталогов, которые, несмотря на развитие и внедрение информационных технологий, все еще являются основными каталогами библиотек.

Таким образом, форматы представления данных, являясь элементом лингвистического обеспечения процесса каталогизации, выполняют ряд функций:

- служат для создания машиночитаемой библиографической записи и электронных каталогов;
- обеспечивают унификацию набора и формы написания библиографических данных при вводе в одни и те же поля;
- структурируют библиографическую информацию;
- являются посредником между пользователем и компьютером;
- сокращают затраты на каталогизацию;
- повышают доступность библиографической информации и др.

Современная технология требует от каталогизатора разносторонних знаний. С одной стороны, невозможно создать качественную MARC-запись без знания и применения каталогизационных правил. С другой стороны, без достаточного знания формата могут возникнуть сложности при соотношении библиографических данных с

соответствующими элементами данных MARC-формата.

Унификация набора и формы написания библиографических данных при вводе с использованием MARC-формата обеспечивает структурную целостность данных электронного каталога с точки зрения хранения и поиска информации. Благодаря качественным, точным MARC-записям пользователи могут осуществлять поиск и находить нужные им документы и информацию в ресурсах библиотеки даже по прошествии многих лет с момента создания каталога.

Эффективное функционирование любой системы требует непрерывной работы по ее организации, поддержанию в оптимальном состоянии, редактированию. Процесс каталогизации, направленный на создание каталогов, не ограничивается составлением библиографических записей и их вводом в АБИС. Необходимо прежде всего обеспечить пользователям доступ к каталогам, которые бы отражали актуальное состояние фонда библиотеки. Для этого необходимо, во-первых, организовать каталог, во-вторых, поддерживать его функционирование и, в-третьих, вносить необходимые изменения и устранять недостатки.

Комплекс процессов организации, ведения и редактирования библиотечных каталогов объединены в процесс, получивший название «работа с каталогами».

Сразу отметим, что лингвистические средства, обеспечивающие данный процесс и его подпроцессы, не играют той определяющей роли, как, к примеру, в процессе формирования библиографической записи. Тем не менее, значение их довольно велико. В особенности это относится к классификационным системам, одной из функций которых является построение систематического каталога.

При организации систематического каталога большое значение имеет наличие в нем разделителей, соответствующих делениям классификационной системы. Разделители как бы присваивают заголовок массиву информации по одной теме, облегчая тем самым поиск читателям. Именно разделители, отражающие скрытую в классификационных индексах внутреннюю логику классификационной системы, иерархическую соподчиненность ее делений, должны объяснить сущность систематического каталога и раскрыть тематическую структуру отрасли.

Ответственным этапом является расстановка каталожных карточек, от правильности которой зависит, сможет ли пользователь найти в каталоге нужные ему документы. Карточки должны следовать друг за другом в определенной последовательности. Основным принципом при расстановке карточек является их расстановка в иерархическом порядке от общего к частному в пределах одного раздела. Для этого работнику необходимо, по крайней мере, знать принципы построения классификаций, чтобы не запутаться при расстановке карточек.

Организация алфавитных каталогов, несмотря на то, что это не требует знания классификационных систем, является, пожалуй, более трудоемкой, чем организация систематического каталога. Карточки в алфавитном каталоге должны быть расположены точно в алфавитном порядке, иначе пользователь не сможет найти нужное ему издание. И если в систематическом каталоге незначительное нарушение расстановки карточек внутри разделов могут не отразиться на результативности информационного поиска, т.к. пользователю в данном случае не столь важен автор, название или год издания, сколько документы, отражающие определенную тему, то нарушения алфавитного ряда в каталоге не позволят ему найти нужный документ.

При расстановке карточек в алфавитные каталоги важно не только знание алфавита и правил расстановки, но и структуры языка библиографического описания, т.к. алфавитный принцип действует изначально в пределах одного элемента описания, например, заглавия, и только при полном его совпадении – в последующих элементах, например, в продолжении заглавия, сведениях об ответственности и т.д.

В связи с изменениями правил каталогизации, внесением исправлений и

дополнений в таблицы классификации появляется необходимость редактирования каталогов, которое непосредственно связано с использованием лингвистических средств. Эти изменения влекут за собой редактирование необходимых полей описания, замену прежних классификационных индексов.

Организация, ведение и редактирование каталогов должны проводиться на основе единых методических принципов в соответствии с технологическими инструкциями, нормами и плановыми заданиями.

Регламентирующими документами при организации и ведении каталогов являются внутренние инструкции и Положения, например: Положение о генеральном алфавитном каталоге, Положение о читательском алфавитном каталоге, Положение о систематическом каталоге, инструкция по расстановке карточек в алфавитный каталог, инструкция по расстановке карточек в систематический каталог и др.

Таким образом, в процессе работы с каталогами основными лингвистическими средствами являются:

1. информационно-поисковые языки:
 - 1.1. классификационные языки;
 - 1.2. язык библиографического описания;
2. нормативно-справочная база:
 - 2.1. инструкции;
 - 2.2. Положения.

Завершая анализ используемых в процессе каталогизации лингвистических средств, подведем итоги.

Каталогизация как процесс, обеспечивающий создание и функционирование библиотечных каталогов, является наиболее лингвистически обеспеченным процессом библиотечной технологии. В процессе каталогизации используется весь комплекс представленных лингвистических средств: это, в первую очередь, информационно-поисковые языки, используемые во всех процессах каталогизации, языки-идентификаторы, методики индексирования, нормативно-справочная база, языки представления данных. При этом одни и те же средства используются в разных процессах, что говорит об особой их значимости для процесса каталогизации. Соотношение процессов каталогизации и используемых лингвистических средств наглядно отражено в табл. 2. Кроме того, данная таблица позволяет выявить место, занимаемое каждым лингвистическим средством в процессе каталогизации.

Стоит также отметить, что использование тех или иных лингвистических средств зависит как от их функций и назначения, так и от цели каждого процесса, а также особенностей практики библиографирующего учреждения.

Таким образом, грамотное использование лингвистических средств является необходимым условием создания качественной поисковой системы. Но нельзя забывать о том, что создаваемые записи предназначены прежде всего для пользователя и должны строиться с учетом возможных путей поиска документов и информации.

Библиографический список

1. Антопольский А.Б. Лингвистическое обеспечение электронных библиотек : учеб. пособие / А.Б. Антопольский. – М. : Информрегистр, 2003. – 302 с.
2. Библиографическая запись. Библиографическое описание. Общие требования и правила составления : ГОСТ 7.1–2003. – М. : Изд-во стандартов, 2004. – 47 с.
3. Гендина Н.И. Иерархические классификации в структуре лингвистического обеспечения современной информационно-библиотечной технологии: проблемы комплексного использования, актуализации и развития [Электронный ресурс] / Н.И. Гендина. – Режим доступа: <http://www.nbuv.gov.ua/articles/crimea/1998/doc2/doc30.html> (дата обращения: 16.05.2010).

4. Гендина Н.И. Лингвистические основы информатики [Электронный ресурс] : гипертекстовый учеб. терминолог. слов.-справ. / Н.И. Гендина, И.Л. Скипор ; Кемер. гос. акад. культуры и искусств. – Кемерово, 1999. – Режим доступа: <http://www.kiasaka.alfamoon.com/library.php> (дата обращения: 28.03.2010).
5. Гендина Н.И. Лингвистические средства автоматизации документального поиска / Н.И. Гендина ; под ред. В.П. Леонова ; Б-ка Акад. наук, Кемер. ин-т культуры. – СПб., 1992. – 188 с.
6. Гендина Н.И. Лингвистическое обеспечение автоматизированных библиотечных систем / Н.И. Гендина. – Алма-Ата : Гылым, 1991. – 220 с.
7. Гендина Н.И. Лингвистическое обеспечение АРБИКОН: результаты социологического анализа / Н.И. Гендина, Т.А. Лигун // Науч. и техн. б-ки. – 2007. – № 4. – С. 29–44.
8. Зупарова Л.Б. Аналитико-синтетическая переработка информации : учеб. для студентов вузов / Л.Б. Зупарова, Т.А. Зайцева ; [под ред. Ю.Н. Столярова]. – М. : ФАИР, 2008. – 400 с.
9. Индексирование документов. Общие требования к координатному индексированию : ГОСТ 7.66–92 (ИСО 5963–85). – М. : Изд-во стандартов, 1992. – 4 с.
10. Индексирование документов. Общие требования к систематизации и предметизации : ГОСТ 7.59–90. – М. : Изд-во стандартов, 2001. – 8 с.
11. Информационно-поисковые языки. Термины и определения : ГОСТ 7.74–96. – Введ. 1997–07–01. – М. : Изд-во стандартов, 1997. – 37 с.
12. Каталогизация. Современные технологии. Тенденции и перспективы развития : курс лекций : учеб.-метод. пособие / Ю.Г. Селиванова, Т.Л. Масхулия, О.Н. Жлобинская, М.В. Стегаева. – М. : ФАИР : ЛИБНЕТ, 2007. – 216 с.
13. Комплектование фонда документов. Библиографирование. Каталогизация : ГОСТ 7.76–96. – М. : Изд-во стандартов, 1997. – 55 с.
14. Меркулова А.Ш. Функциональный анализ лингвистических средств библиотечной технологии (на примере областных библиотек разных типов) : дис. на соиск. учен. степ. канд. пед. наук : 05.25.03 / А.Ш. Меркулова. – Кемерово, 2005. – 236 с.
15. Мишин В.А. Лингвистическое обеспечение библиотечных автоматизированных систем / В.А. Мишин, Л. Санчес-Мехидо // Советское библиотековедение. – 1981. – № 1. – С. 84–93.
16. Пилко И.С. Информационные и библиотечные технологии : учеб. пособие / И.С. Пилко ; Кемер. гос. ун-т культуры и искусств. – СПб. : Профессия, 2006. – 342 с.
17. Российский коммуникативный формат представления библиографических записей в машиночитаемой форме (Российский вариант UNIMARC): кн. и сер. издания / Рос. библ. ассоц. ; сост. И.Б. Цветкова [и др.]. – СПб. : РНБ, 1998. – разд. паг.
18. Российский формат машиночитаемой каталогизации (RUSMARC) / И.Б. Цветкова, И.Ю. Куприянов, Т.А. Бахтурина [и др.] ; Рос. библ. ассоц. – СПб. : РНБ, 2000. – разд. паг.
19. Руководство по методике предметизации. Опыт Российской национальной библиотеки / Рос. нац. б-ка, Нац. информ.-библ. центр «ЛИБНЕТ» ; [авт.-сост. Ю.Г. Селиванова, О.Н. Жлобинская, Г.Н. Васильева [и др.] ; под общ. ред. О.Н. Кулиш]. – М. : ФАИР-ПРЕСС : ЛИБНЕТ, 2005. – 408 с.
20. Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь : ГОСТ Р ИСО 9001–2001. – М. : Госстандарт России, 2004. – 21 с.
21. Савина И.А. Библиографическое описание документа : учеб.-метод. рекомендации / И.А. Савина ; под ред. Н.Б. Зиновьевой. – СПб. : Профессия, 2006. – 272 с.
22. Скарук Г.А. Поисковые языки электронных каталогов : конспект лекций по курсу «Справочно-поисковый аппарат» / Г.А. Скарук, Л.А. Жарикова, А.А. Стукалова ;

Гос. публич. науч.-техн. б-ка Сиб. отд-ния Рос. акад. наук, Сиб. регион. библиотеч. центр непрерыв. образования. – Новосибирск : ГПНТБ СО РАН, 2009. – 44 с.

23. Скипор И.Л. Лингвистическое обеспечение функционирования автоматизированной библиотечной сети : автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. пед. наук : 05.25.03 / И.Л. Скипор. – Новосибирск, 2000. – 20 с.

24. Современная каталогизационная терминология : толковый словарь с методическими рекомендациями / Рос. гос. б-ка ; сост.: Т.А. Бахтурина, Э.Р. Сукиасян. – М., 1992. – 198 с.

25. Справочник библиотекаря / под ред. А.Н. Ванеева, В.А. Минкиной. – СПб. : Профессия, 2000. – 432 с.

26. Сукиасян Э.Р. Библиотечные каталоги : метод. материалы / Э.Р. Сукиасян. – М. : Профиздат, 2001. – 192 с.

27. Сукиасян Э.Р. Каталогизация и классификация. Электронные каталоги и автоматизированные библиотечные системы : избр. ст. / Э.Р. Сукиасян. – СПб. : Профессия, 2009. – 536 с.

28. Сукиасян Э.Р. Школа индексирования : практ. пособие / Э.Р. Сукиасян. – М. : Либерея-Бибинформ, 2005. – 144 с.

29. Щербинина Г.С. Координатное индексирование в свете интеграционных процессов / Г.С. Щербинина // Науч. и техн. б-ки. – 2002. – № 10. – С. 72–76.

30. Щербинина Г.С. Международная стандартная нумерация изданий: теоретические аспекты, проблемы и перспективы использования в библиотеках : автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. пед. наук : 05.25.03 / Г.С. Щербинина ; Казан. гос. ун-т культуры и искусств. – Казань, 2005. – 17 с.

31. Щербинина Г.С. Философия координатного индексирования / Г.С. Щербинина // Науч. и техн. б-ки. – 2000. – № 9. – С. 67–78.

ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Н.А. Охорзина
НБ ПГТУ, Пермь

Внедрение АБИС «Руслан» в отделе обслуживания научной литературой

В 2005 г. научной библиотекой Пермского государственного технического университета (НБ ПГТУ) была приобретена автоматизированная библиотечно-информационная система (АБИС) «Руслан». Система предназначена для автоматизации процессов обработки документов и библиотечного обслуживания.

Для реализации приобретенной системы была разработана «Программа внедрения АБИС «Руслан» в работу НБ ПГТУ», целью которой являлось создание качественно новой системы библиотечно-информационного обслуживания сотрудников и студентов университета. В программе были указаны этапы внедрения АБИС в работу отделов библиотеки.

Для оперативного и качественного освоения системы был создан временный творческий коллектив (ВТК) «Руслан», в состав которого вошли сотрудники отделов комплектования, каталогизации, обслуживания научной литературой, компьютеризации.

Отдел обслуживания научной литературой первым из отделов начал работу с читателями в АРМ «Книговыдача». С 2006 г. работники отдела стали оформлять электронные